DISPONIBLE

HELVECIA

AÑO VIII.—NÚM. 611 | Director: FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sabado 4 de Diciembre de 1920 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripcion
(ADELANTADO)

Interior, por mes	$ 0.40
» Semestre	2.40
» Año	4.80
Exterior Semestre	2.80
» Año	5.50
Número suelto	0.10

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADO
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

A trabajar!...

Con el resultado que es del dominio público, se ha realizado el acto electoral de proclamación para miembros del Concejo Nacional.

La victoria como era dable esperar, le correspondió al Partido Colorado.

La lucha comicial del pasado domingo, asumió magníficas proporciones, aunque bien es cierto, que debido al mal tiempo reinante y otras circunstancias, muchos se abstuvieron de sufragar.

Efectuadas las elecciones, motivo de preocupación para los políticos, dirigentes de la cosa pública, es hora, pues, que se dediquen unos y otros es decir, vencedores y vencidos a trabajar por la suerte del país.

No es menester ejercer preponderancia de posiciones políticas, para resolver muchos problemas, los cuales por ser de vital interés general, no originarán discrepancias de opiniones al ser tratados a sus efectos.—De ahí, la conveniencia de estudiarlos y abogar por su inmediata solución, en holocausto al bien público.

Hágase una tregua a la política.—No se comienze des de ahora, en reñir para las otras elecciones, que vendrán al correr del tiempo.—Si se procediera de esta manera, sería del caso protestor enérgicamente. — Sin embargo, hay razón para temer que tal cosa suceda. Ya estamos cansados de presenciar sucesos de esta índole. Es preciso reaccionar. Es preciso acallar pasiones y dedicarse por entero a la labor. Blancos y Colorados, deben dejar de lado sus rencillas, que a nada bueno conducen y poner oído atento a los clamores de la nación, que desde ha mucho reclama obras que hablen de progreso y bienestar colectivo.

Quienes, como nosotros, se hallan desvinculados de los bandos tradicionales; quienes como nosotros, alcanzamos a comprender, quizás por esa circunstancia, todos los inmensos padecimientos del alma nacional, nos encontramos en condiciones para exigir a los hombres de gobierno, preocupación asidua a las cuestiones que atañe al país, en lo que se refiere a su grandeza y felicidad.

Basta de soñar, en conquistas utópicas.

A trabajar, pues!

BOHEMIA

Aún hay bohemios; aún hay quien quiera ser bohemio... Y al mote que, en labios del burgués espeso y acorazado de farisaismo, equivale a una descalificación, bien puede ser recogido y reivindicado por los muchachos entusiastas a cuya cabeza sube la savia que estalla en las primeras flores: a manera de aquel otro calificativo, originariamente injurioso, de los «guex», que levantado del suelo por los flamencos de Guillermo de Orange, llegó a quedar como el hombre vibrante y altanero de los gallardos revoltosos de la libertad.

Haya, pues, bohemios, y sean benevolentes para juzgarlos los rígidos secuaces del acreditado señor Al pié-de-la letra. Entiendan y perdonarán. Bohemio es el que vive su juventud con un exceso de entusiasmo, que le desborda del alma por las cosas bellas y las cosas raras y las acciones generosas, y con mucho de ese «embrujamiento interior» que en tiempos de acción y de heroísmo, empujaba a las aventuras y a las cruzadas; pero que, en tiempos de monótona prosa, sólo tiene salida en los simulacros de la imaginación, en las campañas incruentas del arte, y en esa terrible evocación de las paradojas y la irreverencia que, aún en los vasos en que son desatinadas e injustas permanecen siendo simpáticas, por que llevan el aroma de la juventud.

José Enrique Rodó

El acorazado «Roma»

Su llegada

Ha llegado a Montevideo como se había anunciado la nave de guerra «Roma» a bordo de la cual vino el Príncipe Aimone y el comandante Capón.

Los distinguidos huespedes han sido objeto de grandes demostraciones de simpatías.

Honrosa distinción

Los doctores Prando y Wilson

El Ministro de la Gran Bretaña Sr. Claude Maller, ha comunicado a nuestros compatriotas los Drs. Carlos María Prando y Guillermo Wilson que el rey Jorge ha resuelto acordarles el título de miembros de la Orden del Imperio Británico, con el grado de comandantes, distinción ésta que se les confiere en virtud de los importantes servicios prestados por aquellos caballeros a la causa aliada durante los últimos años.

La casa de Dickens

En Londres existe el propósito de convertir una de las casas en que vivió Dickens en su juventud en una biblioteca libre para niños.

El príncipe de Gales ha dispensado favorable acogida al proyecto y ha ofrecido patrocinarlo.

La casa elegida es la señalada con el número 13 de la calle de Johnson. El nombre del padre de Dickens aparece como de inquilino de esta casa durante cuatro años. En éstos fué cuando el gran novelista llevó en su niñez la vida miserable que describió de modo tan maravilloso en su «David Copperfield». El retrato del padre de Dickens es el del Mr. Micawber de la famosa novela, y las escenas en que se pinta la triste y vergonzante pobreza del buen hombre, fueron sentidas por el niño y transcritas con toda escrupulosidad en la obra conmovedora que el mundo entero conoce y admira.

Mr. Henry Dickens dice a este propósito:

«Hasta después de la muerte de mi padre no supe que la historia de David Copperfield en los primeros años de su vida era su propia historia.

SECCIÓN POÉTICA

COMO TE SUEÑO

A Juan M. Laborde con la profunda simpatía que me inspira.

Yo te forjo en mis sueños, cual te veo
A travéz de tu cántico inspirado
Y a veces en mi loco desvaneo
Que te conozco ha mucho tiempo creo
Y que todas tus cuitas me has contado

Leyendo ayer tus versos seductores,
Llenos de amor, de ensueño, y de poesía,
A su vez, a sentido el alma mía,
El ansia loca de su canto alzar;
Y he sentido esas ansias como ansía
La golondrina dominar el cielo,
Cuando a su lado cruza en raudo vuelo,
El águila, las cumbres a escalar!

Tus versos, son formados,—se adivina—
De corolas de flores, luces de astros,
Que al par que dejan rutilantes rastros
Todo a tu paso perfumando van
Tienes del ruiseñor las armonías
Cuando en la selva canta sus amores
Yo al escucharte olvido los dolores,
De que inundada mi existencia está!

Yo te sé grande, generoso y bueno,
Con el alma dispuesta al altruismo,
Sin vacilar tirándote al abismo,
Para tu mano dar al que cayó!
Y te sé, con el alma cual un niño,
Sintiendo compasión por el gusano
Que se revuelca en mísero pantano,
Y a quién ni un rayo de la luz besó!

Hoy que ha llegado a tu alma de poeta
El sol que tiene fúlgidos colores,
Hoy que recoges perfumadas flores
En el jardín florido del amor
Deja que vaya tu alma soñadora
Hacía el templo inmortal de la poesía,
¡Vuelve a cantar como en la selva humbría,
En la noche plateada el ruiseñor!

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ.

El festival escolar de mañana

En Colonia Española

Como hemos venido anunciando en números anteriores se prepara para mañana, en la escuela rural N.º 24 de Colonia Española, un hermoso festival de beneficencia, para el cual las autoridades escolares de aquel paraje, conjuntamente con la maestra, directora señorita Catalina Allfo Pons, han preparado un programa, que ha de colmar los deseos de los asistentes. Habrá ademas del programa que ya insertamos en estas columnas, una kermesse, por medio de la cual se trata de reunir recursos, que han de llenar los simpáticos fines que se propone la comisión de fomento escolar, de proporcionar a los niños menesterosos, vestuario para asistir a la escuela. No hay que decir, que dado los sentimientos altruistas, que posee aquel vecindario, el fin que se persigue será ampliamente satisfecho. Desde ya, pues, damos por descontado el éxito.

SOBRE EXPENDIO DE DROGAS

Un proyecto de ley

El doctor Alejandro Gallinal presentó a la Cámara de Senadores, acompañado de la respectiva exposición de motivos, un extenso proyecto de ley tendiente a reprimir la venta y propaganda de tantas especialidades «infalibles» como se expenden por ahí, y cuyo uso cuando no resulta directamente perjudicial a los enfermos, impide, cuando menos, que éstos se sometan a tratamiento más racional y científico.

A la vez, por el proyecto se prohibe a las parteras el empleo de instrumentos en el ejercicio de su profesión, y el expendio de recetas en que incluyan otros medicamentos que los autorizados por el Consejo de Higiene en ordenanza especial.

También se comete al Consejo de Higiene [illegible] sión de los permisos otorgados hasta ahora para el expendio de drogas o medicamentos, y se le autoriza para retirar esas autorizaciones y conceder en adelante, las que se ajusten a la ley.

Las infracciones serán penadas con multa de cien a mil pesos o prisión equivalente considerándolas como casos de ejercicio ilegal de la medicina.

La obra de siempre

Difamaciones viciosas

El que suscribe, enterado de las malevolentes difamaciones, de ciertas gentes que no hacen otra cosa que levantar falsos repadiables, contra quienes viven su modesta vida de labor, se ha visto en la necesidad de desvirtuar esa burda especie que viene a herir en mucho, su dignidad de partidario. Dicha falsedad es la de que, en los recientes comicios, ha votado por la lista Lamas-Gallinal, contraria a la opinión que hasta el momento ha sustentado, y que considera una traición partidaria.—Nadie mejor enterado que los mismos propagadores de esa inicua versión, cual fué la lista que votó.—En la esperanza de que estas mal trazadas líneas, sirvan de un rotundo mentís, a esa mala gente, que no sabemos, con que fin, desean ponerle en un terreno que no es el que verdaderamente le corresponde, puesto que ha sido inflexible en su convicción partidaria. Si esto no fuera suficiente para apagar la voz de la chusma envilecido, puede verse en el próximo escrutinio, a que lista corresponde la firma del suscrito, depositada en el sobre N.º 1260, en la urna del 3er. distrito local.

Hto. Romano.

La primer mujer ingeniero

En Montevideo, acaba de terminar brillantemente su carrera de ingeniero civil, la señorita Emilia Loedel Palumbo. Con la terminación de su carrera, la señorita de Loedel que es la primer titulada en ingeniería en Sud América, conquista una posición más en la lucha emprendida por su sexo para demostrar su capacidad en todas las actividades.

LA "CHUSMA"

He aquí una palabra que generalmente no está empleada como se debiera. En todas las categorías sociales, existe este elemento pernicioso, por cierto. La «chusma», debe ser considerada, aquella gente, que descono- [illegible] mas bajo nivel moral. Las hay «chusma», de *gran vuelo* que viste el lujoso traje de etiqueta y la mas exigente higienización exterior, paseando airosa entre las muchedumbres, enmascarado con la careta de la más condenable hipocrecía, sin poder acallar, por cierto, en su interior, la protesta calurosa de su conciencia degradada. Las hay—y esta es la mas vulgar—la «chusma» arrabalera, que como vive desmascarada, es perceptible a la vista del mas inexperto. Esta, consideramosla, la «chusma» sincera, la que no ha querido enmascararse, para parecer gente *bien*. Esta no está continuamente mortificada, por una rebelión interna. Ha llegado a su nivel de tal, y allí se ha estancado, a la espera de su presa, que ha de llegar voluntaria. La otra es peor, doblemente peor, la busca, la selecciona y luego zarpa sus garras envenenadas, para vencerla cobardemente. Temedle, pues, a la «chusma» enmascarada, pue es la peor de las «chusmas».

Doriheun

ANEMIA GRAVE EN UNA NIÑA

curada por transfusión sanguínea

Por el doctor M. F. Langón

(Continuación)

Pero lo más interesante de todo, en este momento, (agosto 28) era el estado anémico profundo que presenta la enfermita. Cuando ya el cuadro septicémico «gripal» y luego la nefritis y la hepatitis que le sucedieron, hacían ya descartar el peligro por ese lado, aparecía ahora una anemia grave. Ya habíamos notado los 4 médicos que asistíamos a la enfermita, doctores Murgía, Gayol, Gutiérrez y yo, que la niña palidecía más cada día, que su pulso se volvía depresible, blando, inestable y rápido al menor movimiento de la niña; su piel tomaba un tinte céreo y las mucosas palidecían rápidamente. La enfermita se quejaba de sensación de gran agotamiento. El farmacéutico y bacteriólogo doctor S. Mestre hizo los análisis de sangre que van a continuación:

Agosto 24:
Glóbulos rojos: 2.300.000.—Glóbulos blancos: 9.250.—Fórmula leucocitaria: Polinuclares neutrófilos 78,5 %.—Línfocito 15.5 %.—Grandes mononucleares 6 %.

Agosto 27:
Glóbulos rojos: 2.180.000.—Glóbulos blancos: 11.100.—Fórmula leucocitaria: Polinucleares 76.60 %.—Linfocitos 17.20 %.—Grandes mononucleares 6.20 %.

Agosto 30:
Glóbulos rojos: 1.212.500.—Glóbulos blancos: 35.600.

Agosto 31:
Glóbulos rojos: 1.081.000.—Glóbulos blancas: 44.100.—Hemoglobina: 25 %.—Fórmula leucocitaria: Polinucleares 64 %.—Lintocitos 28 %.—Grandes monucleares: 8 %. [illegible] los rojos deformados *Poikilocitosis. Microcitos y macrositos y nucleados* con 1 a 3 núcleos...

En resumen: creímos que se trataba de un caso de «grippe» con un absceso retrofaringeo, seguido de una septicemia, que se complico con una nefritis y una hepatitis, llevando a la enfermita a una anemia grave.

El día 30 de agosto, el estado de la paciente era alarmante.

Temperatura 3 63/5, pulso 145, respiraciones 60; ansiedad malestar; y la niña tuvo un síncope al quererla sentar en la cama.

El día 31, a las 15 horas, temperatura 37º; el pulso era imposible contarlo en la radial; sístoles cardíacos auscultadas 157; respiración 62. Astenia pronunciadísima. Ha tenido dos síncopes. Palidez extrema de las mucosas. Estado desesperante. El análisis de sangre daba 1.081000 glóbulos rojos.

Modo el tratamiento clásico empleado con constancia y minusiosidad desde hacía varios eías, había fracasado lamentablemente. Las inyecciones de aceite alcanforado, de suero glucosado, de adrenalina, de extracto de bazo, hemoglobina, sales de hierro inyectables, etc., etc., no habían podido ni siquiera contener la rápida progresión de la anemia. La niña se moría de anemia. Fué entonces, que «en desespoir de cause» propuse, como recurso extremo, hacer una transfusión de sangre, más que con el propósito de aumentar su cantidad de sangre, con el fin de llevar a ese organismo agotado los principios capaces de excitar los órganos hematopoiéticos dormidos. Se trajo lo necesario. Pero como no se encontrara en ese momento un dador, pues los de la familia de la enfermita que hubieran podido dar sangre o estaban enfermos de grippe o convalecientes de esta enfermedad, pedí a mi colega el doctor José V. Vila Gayol que me extrajera a mi la cantidad de sangre a inyectar.

Se siguió la técnica siguien-

te: en una jeringa Lüer de 100 c. c., esterelizada, se puso la solución de citrato de soda al al 5 % y de la vena del codo el doctor Gayol me extrajo 50 c. c. de sangre. Se agitó y se inyectó en una vena del codo de la niña enferma, Después, la enfermita fué mejorando rápidamente y tanto el doctor Gayol como yo, que no nos apartamos de junto a la enfermita, pudimos verla, diremos así, revivir progresivamente. A las 17 horas de ese mismo día, los 4 médicos que la vimas en junta notamos mejoría. A las 21 horas la temperatura era de 37° 1/5 y el pulso había bajado a 128; era maravilloso. La niña no tuvo más sincopes

Al día siguiente, queriendo asegurar más el éxito, resolvimos hacer una seguada trasfusión, a pesar de que era posible que con la primera hubiera bastado para curar a la paciente. El dador de sangre para la segunda trasfución fué el cura párroco de la villa de Melo, el doctor Guillade. La cantidad de sangre inyectada esta vez fué de 70 c. c. El pulso bajó a 120 la temperatura a 37°. La mojoría se acentúa más y más cada día.

Los análisis de sangre que se hicieron después de la transfusión dieron los siguientes resultados:

Septiembre 3:

Glóbulos rojos: 2.150.000.—Glóbulos blancos; 11.500.—Hemoglobina: 30 %.—Valor globular: 0,70.—Fórmula leucocitoria:—Polinucleaes 66 %.—Linfocitos: 22 %.—Grandes mononucleares: 12 % —Glóbulos rojos deformados, grandes y enanos. Pocos nucleados.

Septiembre 9:

Glóbulos rojos: 2.800 500.—Glóbulos blancos: 5.470. Hemog'obina: 34 %.—Fórmula leucocitaria: — Polinucleares 59 %.— Linfocitos: 26 %.—Grandes mononucleares: 15 %.—No se encuentran glóbulos rojos nucleados.

El 10 de septiembre la temperatura era 36°/5 y el pulso en 108. El 20, la niña se levantó y sosteniéndola, empezó a caminar.

El 18 de octubre salía a dar un paseo de a pié. Estaba completamente restablecida.

No dudo de que esta enfermita ha sido curada de su anemía grave por la transfusión de [illegible] como considero interesante el caso, me resuelvo en darle publicidad.

Planos ferrocarrileros

—

El Ministro de Obras Públicas puso en conocimiento del Consejo, que una señora viuda de un ingeniero especializado en cuestiones ferrocarrileras, le había ofrecido los planos de una línea costanera de los Departamentos del Este. El Concejo resolvió pasar ese asunto a consideración de la Comisión de Obras públicas.

"El Demócrata"

Próxima representación

Aunque muy poca actuación ha tenido en nuestro ambiente artístico el conjunto de aficionados al arte dramático «El Demócrata», es conocido por nuestro vecindario, como también aplaudido, el labor que los muchachos han realizado.

Esta vez, son muchas las razones por que nuestra sociedad tendrá el deber de asistir a la representación que realizará el 13 o 14 del corriente.

Hemos hablado ya de la actuación de los muchachos; ahora digamos la finalidad que se persigue, que es de beneficiar con el producido del festival, a las comisiones de fomento escolar de nuestra localidad, fin altamente simpático y que habla muy en alto en favor de quienes se deciden a realizarlo; y por último hay otro aliciente muy digno también de tenerse en cuenta y es el de que en este espectáculo se llevará escena una de las obras de nuestro gran autor Florencio Sánchez: «Los derechos de la salud».

Sabemos que los ensayos que se realizan con toda rigurosidad, han dado un resultado elogioso, en pro de sus intérpretes. Iremos dando a conocer todos los detalles que tengan relación con esta velada.

El voto de los analfabetos

—

El diputado por Paysandú, señor Daniel Gutiérrez, presentó el siguiente proyecto de ley, que será tratado por la Cámara:

Artículo 1.º Interpretando el artículo 8.º de la Ley de Elecciones de 13 de Noviembre de 1920, declárase:

A) Que el requisito esencial para que el voto de un analfabeto sea valido, es la impresión digital del votante en la papeleta de votación.

B) Con respecto a la forma del voto, basta que contenga el nombre del votante; y

C) Que el número de inscripción del sufragante esté anotado en el sobre que contiene el voto.

Art. 2.º Comuníquese, etc.

BIOGRAFO

—

Mañana, como de costumbre, funcionará el Cine Helvético. La empresa Nemer como siempre, se ha empeñado en confeccionar un programa, que responda ampliamente a la acogida que el público le dispensa concurriendo en número sumamente crecido, a los espectáculos, especialmente a los domingueros.

Lo forman al cartel que regirá la función de mañana películas de verdadero valor como «El carnaval de Niza», del natural, un acto; «La santa verdad», drama americano, por la notable actriz Alice Lake, en 6 actos [illegible] partes y «El bandido del desierto», producción por Willam S. Hart, en 15 partes.

Todo un extenso e interesante programa.

ACCIDENTES DEL TRABAJO

—

Por el consejo nacional de administración le ha sido puesto el cúmplase a la ley que resuelve que el patrono que tenga a su cargo la explotación de industrias, como la realización de trabajos comprendidos en las disposiciones de dicha ley, es responsable civilmente, de todos los accidentes que ocurran a sus obreros a causa del trabajo o en ocasión del mismo.

El bolshevikismo juzgado por un palaco

Opiniones del conde Orlowki

El Ministro de Polonia ante los gobiernos del Uruguay, Argentina y Chile, acaba de sintetizar así la opinión que le merece el bolshevikismo:

«Me admira lo poco que aprecia el mundo los peligros. El mundo no comprende que si Polonia no resiste la invasión roja ésta hubiese llegado a Alemania y de allí a los vecinos. Con ello, Europa estaba perdida. No hay que olvidar que con el bolshevikismo no hay paz. Puede ser que las negociaciones que actualmente se están realizando en Riga terminen con una paz; puede ser que las dificultades que reciente mente han surgido en las negociaciones no sean más que un recurso por parte de los maximalistas debido a sus recientes victorias sobre Wrangel y Petlura. Pero, en caso de que se concluya la paz, los bolshevikis la aprovecharán para prepararse a a una nueva guerra agresiva, que entonces sería peor de lo que hasta ahora se ha visto. Porque el régimen bolsheviki puede existir sólo por la guerra: una vez restablecida la paz, el pueblo ruso tendría oportunidad para enterarse de la locura de los gobernante rojos.»

"Marchaba el huesito"

—

Amigos nuestros que asistían a las reuniones políticas que se realizaban entre nosotros—entiéndase que hay de ambos bandos políticos—nos enteraban de que en estos actos *marchaba* el *huesito* (lease la taba) que daba gusto. A nadie—nos dicen—se le negaba una *bolada* y todo el mundo tenía derecho a pelarse los *cobres*, sin necesidad de andar buscando una jugada donde no se respira aire libre, ni se come carne gorda y barata.

Y eso está bien. Qué *diantre!* ¿Para qué entonces vivimos en un país democrático? Cada cual es dueño de hacer de su . . . plata, lo que le dé la gana.

Es razonable, pero . . . siempre se atraviesa un pero . . .

El año escolar

—

Estamos por terminar el año escolar. La grey infantil, se prepara dando los últimos retoques a todos sus estudios, para terminar el curso en forma amplia, demostrando así, que han sabido aprovechar, el tiempo, dedicando al aprendizaje de los mas elementales deberes, necesarios para afrontar las vicisitudes de la vida: la enseñanza primaria. La legión es numerosa que llenan los dos templos de en- [illegible] locales, y los padres de éstos se sentirán satisfechos de haber dado a sus hijos un alimento espiritual indispensable, mientras los niños encontrarán mas claro el horizonte, por haber entrado en su alma una ráfaga de vivificante luz.

DEMENTE

—

En Rosario sufrió un ataque de enagenación mental Cecilio Rosas, habiendo agredido a miembros de su familia.

El citado es precisamente el que tuvo el incidente con Belión y hermano del que ultimó a éste.

Vivimos invierno

—

EN PLENO DICIEMBRE

—

El estado del tiempo, nos hace suponer que actualmente estamos viviendo una estación invernal. Seguros estamos de que actualmete debe reinar la estación el estío, pero como todas las cosas evolucionan tan grandemente, no es difícil que esto también halla tenido alguna idea reformadora y se ha producido un pequeño cambio en temperatura y demás cosas que diferencian a una estación de otra. Por ejemplo de nuestras manifestaciones, pongamos en primer término las lluvias que vienen haciendo sentir con cierta perjudicial abundancia, cosa que no ocurrió en los meses del más crudo invierno. Y hay más aun, en estos últimos días, después que la atmósfera parecía querer ponerse en un estado normal, el frío se hacía sentir con bastante rigor, como si estuviéramos viviendo meses de Junio o Julio.

¿A que se deberá este fenómeno? Será que las cuatro estaciones del año, también nos quieren demostrar el avance del modernismo? ¡Vaya uno a saber! La cuestión es que anoche, aunque pasamos por muy poco valientes, tuvimos que recurir a nuestro viejo y siempre fiel sobretodo. La cosa se nos presentaba discutible; pero, a la fuerza ahorcan, dice el refrán.

MONETIZANDO AL HOMBRE

—

Los británicos y norteamericanos tienen por costumbre monetizar al individuo [illegible] sino por su edad. Así tenemos que un chiquilín de 12 años, vale $1510.99, y aumenta gradualmente de valor, hasta los 30 años, que alcanza al máximo a sea pesos 3.019.77.

A pasar de esta edad, el valor del hombre comienza a bajar, y así se tiene que a los cuarenta años, alcanza a pesos 2.740.92; a $ 1.256.82 a los cincuenta años; para llegar tan sólo a pesos 530, cuando se tiene sesenta años.

Pequeñas filosofías

—

Si para definir una personalidad es preciso considerar ante todo lo que tiene de indiscutible, hay que definir a Sarmiento diciendo de él que fué un hombre admirable.

Amigos o enemigos. partidarios o contrarios, los que están de acuerdo con sus ideas y los que las combaten o contradicen, todos rinden a Sarmiento el tributo de su admiración.

Y fué que Sarmiento tuvo excelsa la voluntad, cuya excelsitud es lo más digno de ser admirado.

Y es que Sarmiento fué ante todo una voluntad. Su pensamiento, por mejor que sea, no fué más que el foco de luz necesario para su acción. Sabía mucho; pero por encima de todo sabía querer, al punto que supo todo lo que quiso.

Fué el hombre acción, que vive forzando su máquina. Cierto que tenía una máquina a la que podía forzar sin peligro.

Cuando veo un retrato de Sarmiento, con ser muy grande su cabeza, me produce más que la impresión de una cabeza grande, la de una cabeza firmemente sobre los hombros.

F. Arboleya y Arboleya.

Ejemplo de civismo

—

Los diarios de filiación política pertenecientes a los dos grandes partidos tradicionales, tienen palabras elogiosas, para el ejemplo de civismo dado por sus correligionarios [illegible] múltiples obstaculos que se ponían a su paso, para intervenir en la gran lucha civica recientemente realizada.

Es, pues, digno de elogiarse estos actos, porque así se manifiesta el empeño por sostener luchas democráticas, que tan en alto hablan de la cultura de los pueblos.

UN RAYO

—

El jueves mientras se descargaba la gran tormenta que nos trajera aparejada densos chaparrones, se produjeron horribles descargos eléctricos con truenos fuertísimos, en uno de éstos cayó un rayo en las inmediaciones del Hotel del Prado, fulminando un animal caballar.

NOTICIAS DEL EXTRANJERO

—

El gesto revolucionario Irlandés

Una masacre.—Dublín. 16 vigilantes ingleses, fueron muertos en una emboscada que los sinnfeinistas prepararon en Wilmehal.

La actividad de los sinnfeinistas.—Liverpool. Durante todo el día de ayer se produjeron incendios provocados por los sinnfeinistas, siendo impotentes los bomberos para dominar las llamas.

Londres. El total de los incendios que estallaron en Liverpool y en Bootle se elevan a 21 en una hora.

Exportaciones inglesas.—Londres. La perspectiva económica es de mejor aumento de las exportaciones británicas a la América del Sur.

Gran incendio en Liberpool.—Londres. En la ciudad de Liverpool siguen ardiendo los grandes depósitos de algodón y de madera. Las pérdidas son cuantiosas.

Aviadora francesa en viaje al Plata.—París. La aviadora señorita Adrienne Bolland partió con destino al Río de la Plata acreditada por el gobierno francés y llevando consigo cuatro aparatos.

La señorita Bolland tiene el propósito de efectuar vuelos entre algunas ciudades argentinas, organizar reuniones y conducir pasajeros. Después intentará la travesía de la cordillera de los Andes en dirección a Chile, donde rearudará sus vuelos.

El «Alfonso XIII».—Telegráficamente se ha dado noticia de que el transatlántico «Alfonso XIII»—recientemente botado en Bilbao— ha sido incendiado. Ese suceso ha sido internacional, y no hay prejuicio al afirmarlo en manera tan rotunda.

Baja el dólars

—

De 132 a 127

—

Noticias de Buenos Aires nos enteran que el dólar, que días atrás registró un nuevo record de alza en relación al peso argentino pués llegó a cotizarse a 133 centavos oro, siendo su paridad de 103.64, experimentó un fuerte descenso.

Los Bancos abrieron girando a la vista a 131 y 132 centavos oro por dólar y cerraron a 126.50 y 137.

Este descenso como es natural, causó favorable impresión en los circulos comerciales y especialmente en aquellos vinculados al comercio de importación norteamericana, donde se espera que la moneda americana muy pronto ha de aproximarse a su valor normal.

En esos mismos círculos, se explica el hecho, diciendo que tal baja, fatalmente debía producirse, después de la resolución de los importadores, en el sentido de suspender las compras en Norte América y al negarse a retirar las mercaderías de los depósitos de Aduana, dejando vencer los términos de recibo.

FARMACIA ABIERTA

—

Corresponde permanecer abierta en el día de mañana la farmacia «Nueva Helve-

cia» de la señorita Ema Jourdán.

BAJAN LAS RENTAS

—

Escribe un colega:

«Contra la opinión de los empeñados en que aquí todo el mundo viva del presupuesto, las rentas fiscales bajan.

La principal, la renta aduanera, anuncia un colega que dará en noviembre trescientos mil pesos menos que en igual fecha del año anterior.

Si por inexactitud del cálculo de recursos tenemos un déficit de cuatro millones de pesos, al fin del presente ejercicio ese déficit se doblará.

En cambio el país se hipoteca hasta las raíces, los capitales desaparecen; las industrias merman en producción y las deudas nos asfixian.

Y el pueblo tolera ese desquicio!»

Vida social

—

Amor

(A Zulema Cestau R. con todo cariño y respeto.)

Si eres embriagador
Quiero beber tu ambrosía;
Si mùsica, tu armonía
Yo quiero escuchar, amor;
Si perfume enervador
Cual raro perfume sirio,
Quiero que mi alma de lirio
Sin marchitar su pureza
Goce de ti, la belleza,
O de ti, sufra el martirio.

A la vida indiferente,
A la vida del hastio
Prefiero—¡óyeme, Dios mío!—
Prefiero un fuego candente,
Que me consuma inclemente,
El calor de una pasión,
Que queme mi corazón
Del amor, la llama pura
Y después... en noche oscura
Húndame sin compasión.

En años de adolencia
Así al amor le pedía
Mi ardorosa fantasía
Mi joven inexperiencia.
Así pedía mi inocenciá
Y el cielo escuchó mi ruego
Perdí la paz y el sociego
Perdí la ventura y calma
Cuando encendióse mi alma
Del amor al sacrofuego.

Amor, como soñó amor
Mi alma sedienta de amores,
El amor me dió sus flores
Y espinas más, al pasar...
Pero si me hace llorar,
Al amor no lo maldigo
Que redención o castigo
Tu vienes del alto cielo
Y pues calmaste mi anhelo
¡Salve, amor, yo te bendigo!

Juan Sinalma.

Fiesta de beneficio

Se nos ha informado que en el correr de la entrante semana, la sociedad recreativo «Centro Helvético», realizará un festival de beneficio.

Dado los prestigios que tiene ganado este centro es de asegurarse por adelantado el éxito del festival.

Enfermos

Se encuentra mejorada de la enfermedad que le molesta la señorita María Siniscalchi.

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

Viajeros

Partió para Montevideo donde pasará algunos días el señor Candelario Casco.

—Estuvo de Cufré el señor Coralio Prieto acompañado de su señora esposa.

—Regresó de Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo), en compañía de su hijito.

—Vino de Tarariras el joven José Lujambio.

—Regresó de la Argentina donde pasó una larga temporada el joven Ricardo Häberli.

Caireles

Sé que mi vida debe formar un ángulo, cuyos lados sean el bien y el vértice el bien mismo.

—Todo lo ha oído; nada te he comprendido: ¿por ventura eres filósofo?

—A veces imagino que el pueblo es un hormiguero; y entonces, a los políticos sin ciencia ni conciencia, los veo, tales como son, pasar calcando hormigas a motones.

—La mujer perdida ofrece apenas el esqueleto del placer.

Constancio C. Vigil.





AVISO

—

Ponemos en conocimiento de nuestra clientela y del pùblico en general que desde el 1o del corriente mes la firma que giraba a nombre de Eusebio P. Arroqui, girará bajo la razón social de Arroqui y Scholderle quedando el activo y pasivo hasta esta fecha a cargo del señor Eusebio P. Arroqui.

Ricardo Schölderle *Eusebio P. Arroqui*

C. Suiza, Noviembre 1.o 1920

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador.—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Feliciano P. Werner Tenedor de libros. Lleva libros de acuerdo con la ley. Se encarga de hacer rubricar los libros. Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Dr. Ernesto Gonzalez Arce—Médico cirujano.—Ha abierto su consultorio en la calle Berna—casa propiedad de don Carlos Laitano. Horas de consulta todos los días de 9 a 11 y de 14 a 17. Los Domingos de 9 a 11.

Desengañaos, si quereis vestir elegante y por poco dinero.
Si quereis adquirir finas camisas, cuellos, puños, corbatas, tiradores, camisetas calzoncillos, escarpines, etc., etc.
Gran variedad en sombreros de fieltro y paja última novedad acudid a la única

GRAN CASA SINISCALCHI

y lo conseguireis.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto - NUEVA HELVECIA.

Relojeria Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD
Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Se venden 1 terreno en la calle Berna a 150 metros de la plaza a 100 metros de la Avenida del Puerto, de 50 x 50. Tratar con Lorenzo González, Nueva Helvecia.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 18 683.340.42

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes..................	8 por 100
Vales..........................	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública..............	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000 00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancias	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 - 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00; en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses..........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses..........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año..........	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Urugnay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

J. A. HERRERA *Gerente.*

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR
Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre
— DE —
Emilio Naviliat y Hnos.
(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desdé el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

---

para trilladoras SKF

Con Coginetes de bronce o de anillos Vd. gasta muchas zafras hasta un barril de aceite para lubrificar solamente los coginetes del batidor.

Compra un juego de cojinetes **S K F** que cuentan de $ 72 a $ 128 según el tamaño del eje y el tipo de trilladoras y Vd. reducirá su gasto de lubrificación a la ínfima suma de DOS pesos por zafra.

Pidan datos y Catálogos a

COMPAÑÍA **S K F**
URUGUAY 1028 MONTEVIDEO

Agente señor Pascual Zanelli en Colonia Suiza:

"LA MODERNA"

Fábrica de Baldosas, Mosaicos, Bobedilla y Cordón
SUCURSAL DE SAN JOSÈ

Lamaisón, Minetti y Cía.

Primer premio en la Exposición Nacional de San José en Mayo 4, 5 y 6 de 1919

Especialidad en mosaicos de todas clases y estilos modernos.— Calle Artigas, frente a la carpintería Naviliat
Teléf. LOCAL N.º 51 NUEVA HELVECIA

Peinados postizos

¿Precisa PEINADOS POSTIZOS?

El posticero Marcos Ramos verdadero artista en éste trabajo es el único que a Vd. le puede confeccionar un peinado postizo muy a su gusto todo de implantación y con la ondulación MARCEL natural.

Escriba hoy mismo. Mandeme una muestra de cabello para el color que desee. Dígame lo que precisa y a correo seguido se le mandará lista de precios y cuantos datos puedan serle útil para el cuidado del cabello. Casa de confianza y con preferencia se atienden pedidos de campaña.

Cuareim 1579 Entre Paysandú y Carro Largo - Montevideo



Diligencia automovil
«La Veloz Coqueta»
— de —
LUDUVINO KLAPPENBACH
— de —
Nueva Helvecia a Puntas del Rosario
ITINERARIO DE VERANO

Salidas y Regreso en el día a contar desde el 15 de Setiembre próximo.

Martes, Jueves y Sabados

Nueva Helvecia, Agosto 17 de 1920.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

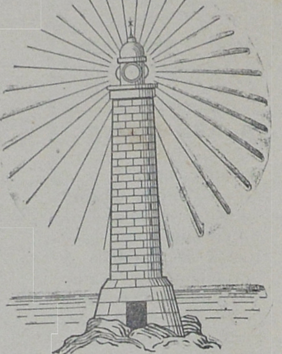
Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el prédilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA

Fábrica de creolina y produ tos quìmicos

— DE —

Juan Hein



Jabones de todas clases
Garrapaticidas
Venenos para envenenar cueros y para matar hormigas
Aguas fuertes para los lavados de ropas
Pinturas para marcar ovejas
Frescorales para techos de zinc y otros objetos
Grasas para carros autos y camiones

NUEVA HELVECIA Dpto. COLONIA

Almacen de Comestibles

Vinos del pais y extranjero

de Juan Würth e Hijos

Compra y venta de aves, queso, manteca y huevos

AUTO DE ALQUILER—Teléfono N.º 14

COLONIA SUIZA Dpto. de Colonia

Desnatadoras ALFA-LAVAL

Las mejores del mundo

Viola	3	capacidad	60 litros por hora sin pié, arecio	$	56.—
Viola	4	»	100 » » » » » »	»	73.—
Colibri	3	»	150 » » » » » »	»	90.—
Colibri	H3	»	150 » » » con » »	»	98.—
Colibri	4	»	200 » » » sin » »	»	118.—
Colibri	H4	»	200 » » » con » »	»	126.—
Daisy	H3	»	300 » » » » » »	»	195.—
Daisy	H4	»	400 » » » » » »	»	240.—

El pie es de fierro fundido y de una altura conveniente para poner la máquina directamente sobre el piso.

Batidoras ALFA-LAVAL

N.º 9	Capacidad	5	litros, precio	$	23.—
10	»	10	» »	»	31.—
11	»	15	» »	»	39.—
12	»	25	» »	»	45.—
13	»	60	» »	»	65.—

Existencia permanente de piezas de repuesto. Pidan catálogos y datos a

Goldkuhl & Brostrom, Lda.

URUGUAY 1028 MONTEVIDEO

Parque-Hotel
REAL DE SAN CARLOS
COLONIA-URUGUAY
Juan C. Golser y Cia.
TELEFONO N.º 112

Espléndidamente situado, con hermosas vistas al Río de la Plata y a 200 metros de éste — Grandes arboledas. — Instalaciones eléctricas: : : : : :

El preferido del público. — No se admiten personas con enfermedades contagiosas.

Hotel Esperanza

JUAN C. GOLSER y C.ª

Avenida Gral Flores — Colonia

Reformado con todas exigencias modernas y reconocido como el mejor en Colonia.— Precios moderados. Garages y autos para alquiler : : : :

EMPRESA CONSTRUCTORA

de

De Maria & Minetti

Se encargan de todas clases de trabajos pertenecientes al ramo de albañilería.—Se dan presupuestos y se confeccionan planos de estilo moderno.

Dirijirse **Hotel Menditeguy. - Nueva Helvecia**